

多維度詩歌意象語言分類思考

劉 芳

〈Summary〉

The fundamental principle of dividing the types of things is that the classification must be in the same logical starting point, and the logical starting points are different, so are the types of things. There are various classifications of the poetic image language. The study on multi-dimensional classifications of the image language can be involved in the following several aspects: the classifications from the perspectives of linguistic analysis, object attributes, artistic techniques, and psychology etc..

〈Key words〉

the poetic image language; multi-dimension; classification; reflection

1. 引言

划分事物类型的根本原则是必须在同一逻辑起点上，逻辑起点不同，划分的类型就不同。众多学者对诗歌意象语言的划分标准不一，因此，诗歌意象语言的分类种类也多种多样。我们从语言学角度分析，与诗歌意象相对应的大多是日常语言中表示具体物象、事象的名词性词语，这些具象性的、可感知的名词性词语用在诗歌中便成为意象词语。诗歌中，担负一组意象语言的可以是单个的意象词语，即名词性词语¹⁾，如“杜鹃”、“玫瑰”、“流水”、“明月”；也可以是一个固定的熟语²⁾，如“庄生梦蝶”、“望帝托心”；同时也可以是一个以意象词语为主体的非名词性短语或句子等，如“白桦树沉默着”、“交叠成一弯新月”、“花溅泪”。在这些非名词性短语或句子中，意象词语构成了承载诗歌意象语言的主体，而其它形容词、动词等是对主体意象词语的修饰、说明和描绘（刘芳，2007）。本文中，我们将在前人对诗歌意象语言分类研究的基础上，结合自己的观点和看法，以汉、英诗歌作品为例，对意象语言的分类进行多维度的考察和探析。

2. 语言分析视角的分类

诗歌意象是以语言为载体和物质外壳的，因此，我们使用常见的语言分析方法，在前人观点的基础上，通过对作为意象载体的语言进行分析，将诗歌意象语言分为静态意象语言和动态意象语言。

2.1 静态意象语言

充当静态意象语言的大多是名词性词语，包括名词性词和名词性短语。静态意象语言又可分为“单纯”的和“复合”的两种形式，由表示单个客观物象或事象的名词所承担的意象语言为单纯的

静态意象语言；由两个或者两个以上表示客观物象或事象的名词，或者由形容词与其所修饰的具象性名词而构成的名词性短语所表现的意象语言，称为复合的静态意象语言。例如汉语诗句“枯藤老树昏鸦，小桥流水人家”（马致远《天净沙·秋思》）中的“人家”为单纯的静态意象语言，而“枯藤”、“老树”、“昏鸦”、“小桥”、“流水”等为复合的静态意象语言。英语诗歌，如雪莱（P. B. Shelley）的《云》（*The Cloud*）（托马斯·哈代等，2006：143），诗句“*I bring fresh showers for the thirsting flowers, From the seas and the streams*”（我给干涸的花朵，从海洋，从河川，带来新鲜的阵雨）中的意象语言“*seas*”（大海）和“*streams*”（溪流）为单纯的静态意象语言，意象语言“*thirsting flowers*”（干渴的花朵）为复合的静态意象语言。

2.2 动态意象语言

所谓动态意象语言是指意象语言中包含有对诗歌进行动态性描写的动词，如汉语诗句“东风随春归，发我枝上花”（李白《落日忆山中》），其中的意象语言“东风随春归”、“发我枝上花”分别包含着对客观事物动态描写的动词“随”、“归”、“发”，这两组意象语言即属于动态意象语言。英语诗歌，如雪莱（P. B. Shelley）的《歌》（*Song*）（罗志野，2000：78），第一节诗句“*A widow bird sate mourning for her love / Upon a wintry bough; / The frozen wind crept on above, / The freezing stream below.*”（失伴的鸟为她逝去的情侣悲伤，独自站在冬天的枝头上；霜冻的风从上空掠过，冰冷的溪水在下面轻唱）中，意象语言“*A widow bird sate mourning*”（失伴的鸟在悲伤）、“*The frozen wind crept*”（霜冻的风掠过）中分别包含着对客观事物动态描写的动词短语和动词“*sate mourning*”³⁾、“*crept*”，这两组意象语言即为动态意象语言。

3. 物象属性视角的分类

承担诗歌意象语言主体的意象词语所对应的是一个具体的物象、事象，按照这些客观物象、事象的基本属性，可以将诗歌意象语言划分为自然的、社会的、神话的。

3.1 自然意象语言

当诗歌意象取材于大自然中的各种物象，包括风、雨、电、雷、日、月、星辰等天象，包括山、水、花、木、草等自然景观，包括飞禽走兽等动物时，表示此类物象的词语即成为担负诗歌意象语言主体的意象词语，包含这类主体意象词语的意象语言即被称为自然意象语言。

大自然中的“日之艳、月之美、山之高、云之浮、溪之流”等，无不装扮着这个五彩缤纷的大世界。中外诗人也创作出了许许多多以自然景观语言为意象语言的诗歌作品。如以“风”为意象语言的汉语诗句有：南宋词人辛弃疾《青玉案》中“东风夜放花千树，更吹落，星如雨”；南宋哲学家朱熹《春日》中的“等闲识得东风面，万紫千红总是春”；现代诗人朱自清《春》的“盼望着，盼望着，东风来了，春天的脚步近了”等等。以“风”为意象语言的英语诗歌有：英国诗人雪莱（P. B. Shelley）的《西风颂》（*Ode to the West Wind*）；英国诗人亚历山大·蒲柏（A. Pope）的《批

评论》(*An Essay on Criticism*)；英国诗人梅斯菲尔德(J. Masefield)的《西风》(*The West Wind*)等等。

3.2 社会意象语言

诗歌意象如果取材于社会上的人，以及人类一切社会活动所产生的各种物象或事象，包括人物、用具、地点、事件、典故等，那么表示此类物象、事象的词语即成为担负诗歌意象语言主体的意象词语，包含此类主体意象词语的意象语言即被称为社会意象语言。如汉语诗歌中的“蜡烛”(喻指乐于奉献的人等)，“诸葛亮”(喻指充满智慧的人)，英语诗歌中的“Uncle Tom”(喻指逆来顺受的黑人)，“Dunkirk”(敦克尔克，法国北部港市，1940年英军和部分法军被德军击败后，由此撤往英国，喻指溃退、困难局面)。

英国诗人多恩(J. Donne)写有一首爱情诗《临别慰语：莫悲伤》(*A Valediction: Forbidding Mourning*) (蒲度戎等，2000: 18)，全诗共九节。它不同于其它爱情诗，多恩在这里没有写花容月貌、婉转柔情，而是使用了奇特、新颖的构思方式，以“twin compasses”(两脚圆规)作为诗歌意象语言，用来象征“爱情”。诗人独具匠心地将数学工具圆规的两脚运动用来隐喻情侣之间的分离和团聚，表现了情侣间那种互相支撑、互相忠贞、不可分割的完美精神之爱。这一社会意象语言的使用包含了诗人对爱情的性质、人的心理所进行的冷静理智的深刻体会和分析。

3.3 神话意象语言

当诗歌中的意象取材于人类通过想象而创造出的各种物象或人物，如中国古代神话中的“嫦娥”、“龙”、“凤凰”等，古希腊、罗马神话中的“dragon”(龙)、“Eros”(厄洛斯，也叫丘比特，希腊神话中的爱神)等时，表示此类物象的词语即成为担负诗歌意象语言的主体意象词语，包含此类主体意象词语的意象语言即被称为神话意象语言。

“Helen”(海伦)是英语诗歌中常被使用的意象词语，在英语诗歌中，主体意象词语“Helen”(海伦)一出现，就是“绝色美女、美丽、纯洁”的象征。这一意象词语来源于希腊神话，最早出现在《荷马史诗》(*Homeric Hymns*)中的《伊利亚特》(*The Iliad*)。Helen是希腊众神之王宙斯(Zeus)的女儿，是斯巴达国王梅内莱厄斯(Menelaus)的王后，后因其绝美的容貌而被特洛伊王子帕里斯(Paris)诱走，从而引起了长达十年之久的特洛伊战争(Trojan War)。历代英语诗歌作品中，诗人常使用“Helen”作为主体意象词语来表示或赞美“美女”或“美丽善良的人”。如美国作家、文艺评论家爱伦·坡(E. A. Poe)的一首悼念诗《致海伦》(*To Helen*) (龙毛忠等，2004: 279)，它是诗人为了纪念其中学同学的母亲简·斯蒂恩·斯塔那德夫人(Mrs. Stanard)而作。诗中，“Helen”一词承担了诗歌的中心意象语言，用来喻指斯塔那德夫人。斯塔那德夫人非常端庄美丽、善良，是诗人心目中的偶像。后来，年仅31岁的斯塔那德夫人不幸因病去世，爱伦·坡无比伤心，在很长一段时间里精神恍惚，甚至多次在夜间到斯塔那德夫人的坟墓前哭泣。此诗中，爱伦·坡将自己比作一个风尘仆仆、疲惫不堪的流浪汉，而海伦的美就像是一艘古老的奈西亚帆船，指引他到达安全的港湾。这首诗表达了诗人第一次纯粹理想的爱情。“Helen”一词已经成为英语诗歌中具有

象征“美貌、纯洁”这种现成意义和习惯用法的替代物，成为历代英美诗人借以使用来创造新作品，从而引起人们固定情感的主体意象词语。

4. 意象语言表现手法视角的分类

客观物象、事象要想成为情感载体的意象，必须借助于艺术表现手段来实现。我们按照客观物象、事象转化为诗歌意象的三种基本方式，将诗歌意象语言分为描述性意象语言、比喻性意象语言和象征性意象语言。

4.1 描述性意象语言

描述性意象在中国古代文论中被称为“赋象”。中国南宋朱熹在其《诗集传》卷一中解释说：“赋者，敷陈其事而直言之也。”（朱熹，1980：3）可见，描述性意象语言即是对客观事物的直接陈述、描写，但是这种描写浸透了诗人的情感，正所谓“感情被物渗透，物象直射出感情”。描述性意象语言所呈现出的是感觉中的现实，似乎是在描摹实景，但却是经过诗人精心加工而创造出的主体情思和客观外景的结合物。

如中国宋代徐俯的《春游湖》：

双飞燕子几时回？夹岸桃花蘸水开。春雨断桥人不度，小舟撑出柳阴来。

在这首诗中，诗人选择使用了几组简洁的描述性意象语言：双飞燕子、桃花蘸水开、春雨、断桥、小舟撑出柳阴等，勾画出了一个情趣昂然的春游图：燕子在飞、桃花在开，春雨在下，小舟迎面撑来。清新的描述性意象语言描绘出了江南水乡特有的春天美景，也表达了诗人喜悦无比的心情。

4.2 比喻性意象语言

顾名思义，比喻性意象语言的表现手法就是比喻，即中国古代文论中的“比”。中国朱熹（1980：4）说：“比者，以彼物比此物也。”比喻性意象语言把两种事物的相似点连接起来，以彼喻此、以小喻大、以具体喻抽象，间接传达情感，借以取得鲜明生动、深入浅出的效果。

我们现以英美诗人笔下的意象词语“rain”为例，它是一种“性爱、情爱”的隐喻，表达对爱情、爱人的渴望和追求。这源自于希腊神话传说，“据希腊神话，阿耳戈斯国王阿克里西俄斯得到神谕，说他必将死于外孙之手。于是阿克里西俄斯决心不让女儿出嫁，把公主达那厄囚禁在一座铜塔之中，塔里只有一个天窗。但众神之王宙斯却化作一场金雨自天而降，来与她相配，使她受孕。由此在西方人的观念中，‘rain’成为性爱、情爱的隐喻，表达对情人、爱情的渴念和追求”（张德明，1997）。在英语诗歌中，词语“rain”亦常作为具有“爱情”隐喻义的主体意象词语而被诗人所青睐。如美国女诗人狄金森（E. Dickinson）的《暴风雨夜，暴风雨夜》（*Wild Nights, Wild Nights*）：

Wild nights! Wild nights! / Were I with thee, / Wild nights should be / Our luxury!
Futile—the winds—— / To a heart in port,—— / Done with the compass, / Done with the
chart.

Rowing in Eden! / Ah! the sea! / Might I but moor / To-night in thee!

(Gilbert & Gubar, 1985 : 844)

暴风雨夜，暴风雨夜！ / 我爱和你同在一起 / 暴风雨夜就是 / 奢侈的喜悦！
风，无能为力—— / 心，已在港内—— / 罗盘，不必 / 海图，不必
泛舟在伊甸园啊， / 海！ / 但愿我能，今夜 / 泊在你的水域！

(江 枫译) (吕进, 1989 : 875)

美国学者评论说，这首诗表达了一个渴望爱情之人的内心炽热情感。诗人狄金森有过失败的初恋，也许是这样的原因使她归隐家中，深居简出，终身未嫁。此首诗是她31岁时的作品，这时，面对无望爱情的她已在家中隐居了六年，这首诗正是她感情达到最高点，几乎无法控制时的最集中、最强烈和最富有诗意的抒写。诗歌中的意象语言“暴风雨夜”隐喻着“爱情”，“我爱和你同在一起， / 暴风雨夜就是 / 奢侈的喜悦！”语言不事雕琢，质朴、清新、凝练，表现了诗人情绪的激越和对爱情的渴望。

4.3 象征性意象语言

象征性意象语言所用的表现手段在中国古代文论中称为“兴”。中国朱熹（1980：1）说：“兴者，先言他物以引起所咏之词。”兴即是兴起发端，借他物、他景起情，引出要歌咏的事物。诗人在客观世界中寻找“情感对应物”，运用象征性意象语言间接地表现其思想情感及抽象哲理，使得情思隐藏于物象之中，平中见奇，含而不露。

如英国诗人艾略特（T. S. Eliot）的《序曲》（*Preludes*）中的第一节：

The winter evening settles down / With smell of steaks in passageways. / Six o'clock. / The
burnt-out ends of smoky days. / And now a gusty shower wraps / The grimy scraps / Of withered
leaves about your feet / And newspapers from vacant lots; / The showers beat / On broken blinds and
chimney-pots, / And at the corner of the street / A lonely cab-horse steams and stamps. / And then the
lighting of the lamps. (Brooks & Warren, 2004 : 91)

冬日的黄昏渐趋宁静 / 过道里弥漫着牛排味。 / 六点种。 / 烟雾缭绕的日子已经燃至尽头， / 眼下一阵急风暴雨 / 卷起满是尘垢的枯叶碎片 / 在你脚下
飞旋。 / 它又掀起空地上的报纸 / 那阵雨敲打在 / 破旧的百叶窗和烟囱顶管上，
 / 大街的角落里 / 一匹孤独的马冒着气、顿着脚。 / 接着亮起了灯。

(刘守兰译)(刘守兰, 2003: 335)

“winter”(冬日)是整首诗的中心意象。诗中具体描写的是冬日伦敦的景象,但实际上诗人是在借“winter”这一中心意象词语,通过对冬天黄昏毫无生气的萧条景象的描写来象征第一次世界大战后英国城市文明没落的现象以及由此而导致的人们心灵的空虚和精神生活的匮乏。

5. 心理学视角的分类

意象是一个既属于文艺学又属于心理学的概念。心理学中的意象表示事物在人脑中的复现,指依靠人的各种感官对外界事物产生感觉和知觉上的经验,并以此引起重现和回忆。西方文学领域中对意象的研究主要以心理学中的意象概念为基础。英美意象派奠基人庞德(E. Pound)为意象所下的定义:“An image in that which presents an intellectual and emotional complex in an instant of time.”(一个意象是在一刹那时间里呈现理智和情感的复合物的东西)(Pound, 2004: 84),应该说是侧重于心理学角度的表述。西方学者认为,“一个意象是感觉经验的再现,虽然一个意象经常是视觉所感受到的,但文学批评家们将其扩展为所有的感官的感受:视觉、听觉、味觉、嗅觉、触觉等等。”(Dube et al, 1976: 438)也就是说,具有形状、色彩、结构以及其它能够引起视觉反应的特征的具象性意象语言,同时也可以刺激其他感官的反应,如味觉、嗅觉、听觉、触觉等的反应。这一阐述代表了西方众多学者的观点。例如,当我们读到诗歌中的主体意象词语“花”时,自然物“花”的表象就会出现在脑海,同时,与“花”的概念联系在一起的其他种种表象,诸如绚烂多彩的花色、妩媚千姿的形状、沁人肺腑的香气等等,都会在我们脑海中出现,并刺激我们各种感官的反应。另一方面,从诗歌意象语言的建构和解读看,也是诗人和读者心理活动的一种表现。英国诗人艾略特(T. S. Eliot)说:“意象来自他(作者)从童年就开始的整个感性生活。”(见饶建华, 1990: 27)所以意象常常是我们亲眼目睹的事物,也可以是声音,或者是一种触感,还可以是气味、滋味、或者疼痛、饥饿等肉体的感觉等。因此,我们可以从心理学角度对诗歌意象语言进行分类,将其分为视觉意象语言、听觉意象语言、触觉意象语言、味觉意象语言、嗅觉意象语言等。

如中国诗人舒婷《落叶》中第一节的诗句:

残月像一片薄冰 / 飘在沁凉的夜色里 / 你送我回家,一路 / 轻轻叹着气 /
既不是因为惆怅 / 也不仅仅是忧愁 / 我们怎么也不能解释 / 那落叶在峰的撞掇
下 / 所传达给我们的 / 那一种情绪 / 只是,分手之后 / 我听到你的足音 / 和
落叶混在了一起

诗句中的“残月”、“薄冰”、“落叶”为视觉意象语言,“薄冰”、“沁凉的夜色”为触觉意象语言;“落叶”为听觉意象语言。诗歌中的意象语言有时可兼有两种或两种以上的感觉功能,如前面的“薄冰”既是视觉意象语言,也是触觉意象语言,而“落叶”既是视觉意象语言,也是听觉意

语言；诗歌中常出现的“流水”，既可作为视觉意象语言、也可作为听觉意象语言。英语诗歌如英国诗人雪莱（P. B. Shelley）的《轻柔的声音寂灭后》（*Music, When Soft Voice Die*）：

Music, when soft voices die, / Vibrates in the memory — / Odours, when sweet violets sicken, /
Live within the sense they quicken.

Rose leaves, when the rose is dead, / Are heaped for the beloved's bed; / And so thy thoughts,
when thou art gone, / Love itself shall slumber on.

（孙梁，1987：214）

轻柔的声音寂灭后， / 音乐将在回忆中荡漾， / 甘美的紫罗兰枯萎后， / 敏感的嗅觉中缭绕花香。

娇艳的蔷薇凋谢后， / 花瓣将撒遍爱人的床； / 同样地，你消逝后 / 思念将长眠于眷恋之乡。

（孙梁译）（同上：215）

这是雪莱的一首爱情诗，诗人用不息的音乐声、不散的紫罗兰花香隐喻地久天长、永不衰老的爱情。诗句中的“soft voices die”（轻柔的声音寂灭）是听觉意象语言和视觉意象语言的结合，“sweet violets sicken”（甘美的紫罗兰枯萎）是嗅觉意象语言和视觉意象语言的结合，“the rose is dead”（蔷薇凋谢）是视觉意象语言，“love shall slumber on”（思念将长眠）是视觉意象语言。

6. 结语

众多学者对诗歌意象语言的划分标准不一，因而得到的意象语言种类也不同。本文在前人研究的基础上，依据不同的分类原则，对诗歌意象语言的分类进行了多维度的思考。从语言分析视角考察，意象语言可有动态和静态之分；物象词语入诗即成为意象，从物象词语的属性这一视角划分，意象语言可分为自然、社会及神话意象语言；从意象语言表现手法的视角划分，意象语言又可分为描述性、比喻性及象征性意象语言；从心理学视角划分，意象语言可分为视觉、听觉、触觉、味觉、嗅觉等意象语言。

后注：

- 1) 名词性词语包括名词性词和名词性短语。名词性词，如“杜鹃”、“玫瑰”、“太阳”、“雨”等；名词性短语，如“流水”、“明月”、“落花”、“冷月”等。
- 2) 熟语包括成语、习语、惯用语、歇后语等。
- 3) sate 为动词 sit 的古体过去式及过去分词。

参考文献：

- Brooks, C. & R. P. Warren. *Understanding Poetry*[M]. Peking: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.
- Dube, A., J. K. Franson, R. E. Murphy. et al. *Structure and Meaning: An Introduction to Literature*[M]. Boston: Houghton Mifflin Company, 1976.
- Gilbert, S. M. & S. Gubar. *The Norton Anthology of Literature by Women*[M]. New York: W. W. Norton & Company Inc., 1985.
- Pound, E. A Retrospect[A]. In J. Cook. (ed.) . *Poetry in Theory: An Anthology 1900-2000*[C]. Oxford: Blackwell Publishing, 2004.
- 刘芳. 诗歌意象语言研究 [D]. 上海外国语大学, 2004.
- 刘守兰. 英美名诗解读 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2003.
- 龙毛忠, 颜静兰, 王慧. 英美文学精华导读 [M]. 上海: 华东理工大学出版社, 2004.
- 吕进. 外国名诗鉴赏辞典 [Z]. 石家庄: 河北人民出版社, 1989.
- 罗志野. 经典名诗——英语背诵菁华 [M]. 武汉: 湖北教育出版社, 2000.
- 蒲度戎, 彭晓华. 英美诗歌选读 [M]. 重庆: 重庆大学出版社, 2000.
- 饶健华. 英诗概论 [M]. 长沙: 国防科技大学出版社, 1990.
- 孙梁. 英美名诗一百首 [M]. 北京: 中国对外翻译出版社、商务印书馆香港分馆, 1987.
- [英] 托马斯·哈代等. 世界上最美的诗歌 [M]. 成应翠编著. 北京: 机械工业出版社, 2006.
- 张德明. 诗歌意象的跨文化比较 [J]. 中国比较文学, 1997 (2): 36-60.
- 朱熹. 诗集传卷一 [M]. 上海: 上海古籍出版社, 1980.